

Niniejsze wskazówki bezpieczeństwa zostały przygotowane na podstawie wymogów Rozporządzenia (UE) 2023/988 w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów (GPSR). Mają one na celu ochronę użytkowników przed zagrożeniami wynikającymi z niewłaściwego stosowania. Ostrzeżenia zostały sformułowane w sposób prosty i zrozumiały, z myślą o osobach starszych oraz z ograniczeniami ruchowymi.

Analiza ryzyka

- Ryzyko uduszenia – niewłaściwe założenie poduszki może utrudniać oddychanie.
- Ryzyko alergii – materiał może powodować reakcje u osób uczulonych.
- Ryzyko deformacji – zbyt mocne zginięcie lub niewłaściwe przechowywanie może uszkodzić wypełnienie.

Instrukcja bezpiecznego używania

- Używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem – jako poduszka podróżna.
- Nie stosować u dzieci poniżej 14 lat.
- Regularnie wietrzyć i czyścić zgodnie z zaleceniami producenta.
- Unikać kontaktu z ostrymi przedmiotami.

Utylizacja

- Produkt tekstylny – nie wyrzucać do odpadów zmieszanych.
- Przekazać do punktu zbiórki tekstyliów lub zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów.

English

These safety instructions have been prepared in accordance with the requirements of Regulation (EU) 2023/988 on general product safety (GPSR). They are intended to protect users from hazards arising from improper use. The warnings have been formulated in a simple and clear manner, with older people and those with mobility limitations in mind.

Risk Analysis

- Risk of suffocation – improper placement of the pillow may obstruct breathing.
- Risk of allergies – materials may cause reactions in sensitive individuals.

- Risk of deformation – excessive pressure or poor storage may damage the filling.

Safe Use Instructions

- Use only as intended – as a travel neck pillow.
- Not suitable for children under 14 years of age.
- Air and clean regularly according to the manufacturer's recommendations.
- Avoid contact with sharp objects.

Disposal

- Textile product – do not dispose of with mixed household waste.
- Take to a textile collection point or dispose of in accordance with local waste regulations.

Čeština

Tyto bezpečnostní pokyny byly připraveny v souladu s požadavky nařízení (EU) 2023/988 o obecné bezpečnosti výrobků (GPSR). Jejich cílem je chránit uživatele před nebezpečími vyplývajícími z nesprávného používání. Varování byla formulována jednoduše a srozumitelně, s ohledem na starší osoby a osoby s omezenou pohyblivostí.

Analýza rizik

- Riziko udušení – nesprávné nasazení polštáře může ztížit dýchání.
- Riziko alergií – materiál může vyvolat reakce u citlivých osob.
- Riziko deformace – přílišné stlačování nebo nesprávné skladování může poškodit vyplň.

Bezpečné používání

- Používejte pouze k určenému účelu – jako cestovní polštář na krk.
- Není vhodné pro děti mladší 14 let.
- Pravidelně větrejte a čistěte dle doporučení výrobce.
- Vyhněte se kontaktu s ostrými předměty.

Likvidace

- Textilní výrobek – nevyhazujte do smíšeného odpadu.
- Odevzdejte do sběrného místa textilu nebo dle místních předpisů.

Slovenčina

Tieto bezpečnostné pokyny boli pripravené v súlade s požiadavkami nariadenia (EÚ) 2023/988 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov (GPSR). Ich cieľom je chrániť používateľov pred rizikami vyplývajúcimi z nesprávneho používania. Upozornenia boli formulované jednoducho a zrozumiteľne, so zreteľom na starších ľudí a osoby s obmedzenou pohyblivosťou.

Analýza rizík

- Riziko udusenía – nesprávne nasadenie vankúša môže sťažiť dýchanie.
- Riziko alergií – materiál môže spôsobiť reakcie u citlivých osôb.
- Riziko deformácie – nadmerné stláčanie alebo nesprávne skladovanie môže poškodiť výplň.

Bezpečné používanie

- Používajte iba podľa účelu – ako cestovný vankúš na krk.
- Nevhodné pre deti do 14 rokov.
- Pravidelne vetrajte a čistite podľa odporúčaní výrobcu.
- Vyhnite sa kontaktu s ostrými predmetmi.

Likvidácia

- Textilný výrobok – nevyhadzujte do zmesového odpadu.
- Odovzdajte v zbernom mieste pre textil alebo podľa miestnych predpisov.

Deutsch

Diese Sicherheitshinweise wurden gemäß den Anforderungen der Verordnung (EU) 2023/988 über die allgemeine Produktsicherheit (GPSR) erstellt. Sie sollen die Benutzer vor Gefahren durch unsachgemäße Verwendung schützen. Die Warnhinweise wurden einfach und verständlich formuliert, insbesondere für ältere Menschen und Personen mit eingeschränkter Mobilität.

Risikoanalyse

- Erstickenungsgefahr – falsches Anlegen des Kissens kann die Atmung behindern.
- Allergierisiko – Materialien können bei empfindlichen Personen Reaktionen hervorrufen.

- Verformungsrisiko – übermäßiger Druck oder falsche Lagerung kann die Füllung beschädigen.

Sichere Verwendung

- Nur bestimmungsgemäß verwenden – als Reisekissen für den Nacken.
- Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren.
- Regelmäßig lüften und gemäß den Empfehlungen des Herstellers reinigen.
- Kontakt mit scharfen Gegenständen vermeiden.

Entsorgung

- Textilprodukt – nicht im Restmüll entsorgen.
- In eine Textilsammlung geben oder gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen.

Українська

Ці інструкції з безпеки підготовлені відповідно до вимог Регламенту (ЄС) 2023/988 щодо загальної безпеки продукції (GPSR). Вони спрямовані на захист користувачів від небезпек, що виникають у разі неправильного використання. Попередження сформульовані просто та зрозуміло, з урахуванням потреб людей похилого віку та осіб з обмеженою рухливістю.

Аналіз ризиків

- Ризик удушення – неправильне розташування подушки може ускладнити дихання.
- Ризик алергії – матеріали можуть викликати реакції у чутливих осіб.
- Ризик деформації – надмірне стискання або неправильне зберігання може пошкодити наповнювач.

Безпечне використання

- Використовувати тільки за призначенням – як дорожню подушку для шиї.
- Не підходить для дітей до 14 років.
- Регулярно провітрювати та чистити відповідно до рекомендацій виробника.
- Уникати контакту з гострими предметами.

Утилізація

- Текстильний виріб – не викидати у змішані відходи.
- Здати у пункт збору текстилю або утилізувати згідно з місцевими правилами.

Română

Aceste instrucțiuni de siguranță au fost pregătite în conformitate cu cerințele Regulamentului (UE) 2023/988 privind siguranța generală a produselor (GPSR). Scopul lor este de a proteja utilizatorii de pericolele cauzate de utilizarea necorespunzătoare. Avertismentele au fost formulate simplu și clar, având în vedere persoanele în vârstă și pe cele cu mobilitate redusă.

Analiza riscurilor

- Risc de sufocare – așezarea incorectă a pernei poate obstrucționa respirația.
- Risc de alergii – materialele pot provoca reacții la persoanele sensibile.
- Risc de deformare – presiunea excesivă sau depozitarea incorectă poate deteriora umplutura.

Instrucțiuni de utilizare sigură

- Folosiți numai conform destinației – ca pernă de călătorie pentru gât.
- Nu este adecvat pentru copii sub 14 ani.
- Aerisiți și curățați regulat conform recomandărilor producătorului.
- Evitați contactul cu obiecte ascuțite.

Eliminare

- Produs textil – nu se aruncă la gunoiul menajer.
- Predați la un punct de colectare a textilelor sau eliminați conform reglementărilor locale.

Magyar

Ez a biztonsági útmutató az (EU) 2023/988 rendelet, az általános termékbiztonságról (GPSR) szóló előírásainak megfelelően készült. Célja a felhasználók védelme a nem rendeltetésszerű használatból eredő veszélyektől. A figyelmeztetések egyszerűen és érthetően kerültek megfogalmazásra, különösen az idősek és a mozgáskorlátozottak számára.

Kockázatelemzés

- Fulladásveszély – a párna helytelen felhelyezése akadályozhatja a légzést.
- Allergiakockázat – az anyag allergiás reakciókat válthat ki érzékeny személyeknél.
- Deformációs kockázat – túlzott nyomás vagy helytelen tárolás károsíthatja a töltetet.

Biztonságos használat

- Csak rendeltetésszerűen használja – nyakpárnaként utazás közben.
- Nem alkalmas 14 év alatti gyermekek számára.
- Rendszeresen szellőztesse és tisztítsa a gyártó ajánlásai szerint.
- Kerülje az éles tárgyakkal való érintkezést.

Ártalmatlanítás

- Textiltermék – ne dobja a vegyes háztartási hulladékba.
- Adja le textilgyűjtő ponton, vagy ártalmatlanítsa a helyi előírások szerint.

Български

Тези инструкции за безопасност са изготвени в съответствие с изискванията на Регламент (ЕС) 2023/988 относно общата безопасност на продуктите (GPSR). Те имат за цел да защитят потребителите от рискове, произтичащи от неправилна употреба. Предупрежденията са формулирани просто и ясно, с мисъл за възрастните хора и тези с ограничена подвижност.

Анализ на рисковете

- Риск от задушаване – неправилното поставяне на възглавницата може да затрудни дишането.
- Риск от алергии – материалите могат да предизвикат реакции при чувствителни хора.
- Риск от деформация – прекомерният натиск или неправилното съхранение може да повреди пълнежа.

Безопасна употреба

- Използвайте само по предназначение – като пътна възглавница за врата.
- Не е подходящо за деца под 14 години.

- Проветривайте и почиствайте редовно според препоръките на производителя.
- Избягвайте контакт с остри предмети.

Изхвърляне

- Текстилен продукт – не изхвърляйте в смесен битов отпадък.
- Предайте в пункт за събиране на текстил или изхвърлете според местните разпоредби.

Ελληνικά

Αυτές οι οδηγίες ασφαλείας έχουν συνταχθεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2023/988 για τη γενική ασφάλεια των προϊόντων (GPSR). Στόχος τους είναι να προστατεύσουν τους χρήστες από κινδύνους που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση. Οι προειδοποιήσεις έχουν διατυπωθεί με απλό και κατανοητό τρόπο, με γνώμονα τους ηλικιωμένους και τα άτομα με περιορισμένη κινητικότητα.

Ανάλυση κινδύνων

- Κίνδυνος ασφυξίας – η λανθασμένη τοποθέτηση του μαξιλαριού μπορεί να εμποδίσει την αναπνοή.
- Κίνδυνος αλλεργίας – τα υλικά μπορεί να προκαλέσουν αντιδράσεις σε ευαίσθητα άτομα.
- Κίνδυνος παραμόρφωσης – υπερβολική πίεση ή εσφαλμένη αποθήκευση μπορεί να καταστρέψει το γέμισμα.

Ασφαλής χρήση

- Χρησιμοποιείτε μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό – ως ταξιδιωτικό μαξιλάρι για τον αυχένα.
- Μη κατάλληλο για παιδιά κάτω των 14 ετών.
- Αερίζετε και καθαρίζετε τακτικά σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Αποφύγετε την επαφή με αιχμηρά αντικείμενα.

Απορριψη

- Υφασμάτινο προϊόν – να μην απορρίπτεται στα κοινά απορρίμματα.
- Να παραδίδεται σε σημεία συλλογής υφασμάτων ή να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Lietuvių

Šios saugos instrukcijos parengtos pagal Reglamentą (ES) 2023/988 dėl bendrojo gaminių saugumo (GPSR). Jų tikslas – apsaugoti vartotojus nuo pavojų, kylančių dėl netinkamo naudojimo. Įspėjimai pateikti paprastai ir aiškiai, atsižvelgiant į vyresnio amžiaus žmones ir riboto judumo asmenis.

Rizikos analizė

- Užspringimo pavojus – netinkamai uždėta pagalvė gali trukdyti kvėpuoti.
- Alergijos pavojus – medžiagos gali sukelti reakcijas jautriems asmenims.
- Deformacijos pavojus – per didelis spaudimas arba netinkamas laikymas gali sugadinti užpildą.

Saugus naudojimas

- Naudoti tik pagal paskirtį – kaip kelioninę pagalvę kaktui.
- Netinka vaikams iki 14 metų.
- Reguliariai vėdinti ir valyti pagal gamintojo rekomendacijas.
- Vengti kontakto su aštriais daiktais.

Utilizacija

- Tekstilės gaminys – nemesti į buitines atliekas.
- Priduoti į tekstilės surinkimo punktą arba utilizuoti pagal vietinius reikalavimus.

Latviešu

Šīs drošības instrukcijas ir sagatavotas saskaņā ar Regulas (ES) 2023/988 prasībām par vispārējo produktu drošību (GPSR). To mērķis ir aizsargāt lietotājus no riskiem, kas rodas nepareizas lietošanas rezultātā. Brīdinājumi ir formulēti vienkārši un saprotami, īpaši ņemot vērā vecāka gadagājuma cilvēkus un personas ar ierobežotām pārvietošanās spējām.

Riska analīze

- Aizrīšanās risks – nepareizi novietots spilvens var apgrūtināt elpošanu.
- Alerģijas risks – materiāli var izraisīt reakcijas jutīgiem cilvēkiem.
- Deformācijas risks – pārmērīgs spiediens vai nepareiza uzglabāšana var sabojāt pildījumu.

Droša lietošana

- Lietot tikai paredzētajam mērķim – kā ceļojumu spilvenu kaklam.
- Nav piemērots bērniem līdz 14 gadu vecumam.
- Regulāri vēdināt un tīrīt saskaņā ar ražotāja ieteikumiem.
- Izvairīties no saskares ar asiem priekšmetiem.

Utilizācija

- Tekstila izstrādājums – nemetiet sadzīves atkritumos.
- Nodot tekstila savākšanas punktā vai utilizēt saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Suomi

Nämä turvallisuuohjeet on laadittu Euroopan unionin asetuksen (EU) 2023/988 yleisestä tuoteturvallisuuudesta (GPSR) mukaisesti. Niiden tarkoituksena on suojella käyttäjiä vaaroilta, jotka johtuvat väärästä käytöstä. Varoitukset on muotoiltu yksinkertaisesti ja selkeästi, erityisesti ikääntyneitä ja liikkumisrajoitteisia henkilöitä varten.

Riskianalyysi

- Tukehtumisvaara – väärin asetettu tyyny voi haitata hengitystä.
- Allergiariski – materiaalit voivat aiheuttaa reaktioita herkille henkilöille.
- Muodonmuutosriski – liiallinen paine tai väärä säilytys voi vahingoittaa täytettä.

Turvallinen käyttö

- Käytä vain siihen tarkoitukseen, johon tuote on suunniteltu – niskamatkatyynynä.
- Ei sovellu alle 14-vuotiaille lapsille.
- Tuuleta ja puhdista säännöllisesti valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Vältä kosketusta teräviin esineisiin.

Hävittäminen

- Tekstiilituote – ei saa hävittää sekajätteisiin.
- Toimita tekstiilien keräyspisteeseen tai hävitä paikallisten määräysten mukaisesti.

Hrvatski

Ove sigurnosne upute pripremljene su u skladu sa zahtjevima Uredbe (EU) 2023/988 o općoj sigurnosti proizvoda (GPSR). Njihov je cilj zaštititi korisnike od opasnosti koje proizlaze iz nepravilne uporabe. Upozorenja su oblikovana jednostavno i razumljivo, uzimajući u obzir starije osobe i osobe s ograničenom pokretljivošću.

Analiza rizika

- Opasnost od gušenja – nepravilno postavljen jastuk može otežati disanje.
- Rizik od alergija – materijali mogu izazvati reakcije kod osjetljivih osoba.
- Rizik od deformacije – preveliki pritisak ili nepravilno skladištenje može oštetiti punjenje.

Sigurna uporaba

- Koristite samo prema namjeni – kao putni jastuk za vrat.
- Nije prikladno za djecu mlađu od 14 godina.
- Redovito prozračujte i čistite prema preporukama proizvođača.
- Izbjegavajte kontakt s oštrim predmetima.

Zbrinjavanje

- Tekstilni proizvod – ne odlagati u miješani otpad.
- Predajte u sabirni centar za tekstil ili zbrinite u skladu s lokalnim propisima.

Slovenščina

Ta varnostna navodila so bila pripravljena v skladu z zahtevami Uredbe (EU) 2023/988 o splošni varnosti proizvodov (GPSR). Njihov namen je zaščititi uporabnike pred nevarnostmi, ki izhajajo iz nepravilne uporabe. Opozorila so oblikovana preprosto in razumljivo, z mislijo na starejše osebe in osebe z omejeno mobilnostjo.

Analiza tveganja

- Nevarnost zadušitve – nepravilno nameščen vzglavnik lahko ovira dihanje.
- Nevarnost alergij – materiali lahko povzročijo reakcije pri občutljivih osebah.
- Nevarnost deformacije – prevelik pritisk ali nepravilno shranjevanje lahko poškoduje polnilo.

Varna uporaba

- Uporabljajte samo za predviden namen – kot potovalni vzglavnik za vrat.
- Ni primerno za otroke, mlajše od 14 let.
- Redno prezračujte in čistite v skladu s priporočili proizvajalca.
- Izogibajte se stiku z ostrimi predmeti.

Odlaganje

- Tekstilni izdelek – ne odlagajte med mešane odpadke.
- Oddajte v zbirni center za tekstil ali odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

Français

Ces consignes de sécurité ont été préparées conformément au Règlement (UE) 2023/988 relatif à la sécurité générale des produits (GPSR). Leur objectif est de protéger les utilisateurs contre les dangers liés à une mauvaise utilisation. Les avertissements sont formulés de manière simple et compréhensible, en tenant compte des personnes âgées et des personnes à mobilité réduite.

Analyse des risques

- Risque d'étouffement – un coussin mal positionné peut gêner la respiration.
- Risque d'allergie – les matériaux peuvent provoquer des réactions chez les personnes sensibles.
- Risque de déformation – une pression excessive ou un mauvais stockage peuvent endommager le rembourrage.

Utilisation en toute sécurité

- Utiliser uniquement pour l'usage prévu – comme oreiller de voyage pour le cou.
- Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans.
- Aérer et nettoyer régulièrement conformément aux recommandations du fabricant.
- Éviter tout contact avec des objets pointus.

Élimination

- Produit textile – ne pas jeter avec les ordures ménagères.

- Déposer dans un point de collecte de textiles ou éliminer conformément aux réglementations locales.

Español

Estas instrucciones de seguridad han sido elaboradas conforme al Reglamento (UE) 2023/988 sobre la seguridad general de los productos (GPSR). Su objetivo es proteger a los usuarios de los peligros derivados de un uso inadecuado. Las advertencias se han formulado de manera simple y comprensible, teniendo en cuenta a las personas mayores y a quienes tienen movilidad reducida.

Análisis de riesgos

- Riesgo de asfixia – una almohada mal colocada puede dificultar la respiración.
- Riesgo de alergia – los materiales pueden causar reacciones en personas sensibles.
- Riesgo de deformación – la presión excesiva o un almacenamiento inadecuado pueden dañar el relleno.

Uso seguro

- Utilizar solo para el propósito previsto – como cojín de viaje para el cuello.
- No apto para niños menores de 14 años.
- Ventilar y limpiar regularmente siguiendo las recomendaciones del fabricante.
- Evitar el contacto con objetos punzantes.

Eliminación

- Producto textil – no desechar en la basura doméstica.
- Depositar en un punto de recogida de textiles o eliminar según las normativas locales.

Svenska

Dessa säkerhetsanvisningar har tagits fram i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2023/988 om allmän produktsäkerhet (GPSR). De syftar till att skydda användare från risker som uppstår vid felaktig användning. Varningarna är utformade på ett enkelt och tydligt sätt, med hänsyn till äldre personer och personer med begränsad rörlighet.

Riskanalys

- Kvävningsrisk – en felplacerad kudde kan hindra andningen.

- Allergirisk – materialen kan orsaka reaktioner hos känsliga personer.
- Deformationsrisk – för stort tryck eller felaktig förvaring kan skada fyllningen.

Säker användning

- Använd endast för avsett ändamål – som resehalskudde.
- Ej lämplig för barn under 14 år.
- Vädras och rengörs regelbundet enligt tillverkarens rekommendationer.
- Undvik kontakt med vassa föremål.

Kassering

- Textilprodukt – får ej kastas i hushållssopor.
- Lämnas till insamlingsplats för textilier eller kasseras enligt lokala föreskrifter.

Português

Estas instruções de segurança foram elaboradas de acordo com o Regulamento (UE) 2023/988 relativo à segurança geral dos produtos (GPSR). O seu objetivo é proteger os utilizadores contra os riscos resultantes de uma utilização incorreta. Os avisos foram redigidos de forma simples e clara, tendo em conta as pessoas idosas e com mobilidade reduzida.

Análise de riscos

- Risco de asfixia – uma almofada mal posicionada pode dificultar a respiração.
- Risco de alergia – os materiais podem provocar reações em pessoas sensíveis.
- Risco de deformação – pressão excessiva ou armazenamento incorreto pode danificar o enchimento.

Utilização segura

- Utilizar apenas para o fim previsto – como almofada de viagem para o pescoço.
- Não adequado para crianças com menos de 14 anos.
- Arejar e limpar regularmente de acordo com as recomendações do fabricante.
- Evitar o contacto com objetos cortantes.

Eliminação

- Produto têxtil – não deitar no lixo doméstico.
- Entregar em ponto de recolha de têxteis ou eliminar de acordo com as normas locais.

Nederlands

Deze veiligheidsinstructies zijn opgesteld in overeenstemming met Verordening (EU) 2023/988 inzake algemene productveiligheid (GPSR). Ze zijn bedoeld om gebruikers te beschermen tegen risico's die voortvloeien uit onjuist gebruik. De waarschuwingen zijn eenvoudig en begrijpelijk geformuleerd, met aandacht voor ouderen en personen met beperkte mobiliteit.

Risicoanalyse

- Verstikkingsgevaar – een verkeerd geplaatste kussen kan de ademhaling belemmeren.
- Allergierisico – de materialen kunnen reacties veroorzaken bij gevoelige personen.
- Vervormingsrisico – overmatige druk of onjuiste opslag kan de vulling beschadigen.

Veilig gebruik

- Alleen gebruiken voor het beoogde doel – als reiskussen voor de nek.
- Niet geschikt voor kinderen jonger dan 14 jaar.
- Regelmatig luchten en reinigen volgens de aanbevelingen van de fabrikant.
- Vermijd contact met scherpe voorwerpen.

Verwijdering

- Textielproduct – niet bij het huishoudelijk afval gooien.
- Afgeven bij een inzamelpunt voor textiel of afvoeren volgens lokale voorschriften.

Italiano

Queste istruzioni di sicurezza sono state redatte in conformità al Regolamento (UE) 2023/988 sulla sicurezza generale dei prodotti (GPSR). Hanno lo scopo di proteggere gli utenti dai rischi derivanti da un uso improprio. Gli avvertimenti sono formulati in modo semplice e chiaro, tenendo conto delle persone anziane e di quelle con mobilità ridotta.

Analisi dei rischi

- Rischio di soffocamento – un cuscino posizionato in modo errato può ostacolare la respirazione.
- Rischio di allergie – i materiali possono causare reazioni nelle persone sensibili.
- Rischio di deformazione – una pressione eccessiva o una conservazione errata possono danneggiare l'imbottitura.

Uso sicuro

- Utilizzare solo per lo scopo previsto – come cuscino da viaggio per il collo.
- Non adatto a bambini sotto i 14 anni.
- Arieggiare e pulire regolarmente secondo le raccomandazioni del produttore.
- Evitare il contatto con oggetti appuntiti.

Smaltimento

- Prodotto tessile – non gettare nei rifiuti domestici.
- Consegnare a un punto di raccolta tessile o smaltire secondo le normative locali.